

Proper Prayers of the Mass

JUNE 22nd

ST ALBAN, Martyr

(For the Dioceses of Birmingham and Clifton)



INTROIT : Psalm 20. 2-3

IN virtúte tua, Dómine, letábitur justus : et super salutáre tuum exultábit veheménter : desidérium ánimæ ejus tribuísti ei. *Ps. 20. 4.* Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis : posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósó. *V.* Glória Patri.

IN Thy strength, O Lord, the just man shall joy : and in Thy salvation he shall rejoice exceedingly : Thou hast given him his heart's desire. *Ps.* For Thou hast prevented him with blessings of sweetness; Thou hast set on his head a crown of precious stones. *V.* Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui hunc diem beáti Albáni martýrio consecrásti : tribue, quæsumus; ut cujus ánnuo gratulámur officio, ejus contínuo foveámur auxílio. Per Dóminum.

O God, You have made this day holy by the martyrdom of blessed Alban : grant, we implore You, that we may be constantly defended by his assistance, in whose annual commemoration we rejoice. Through.

Commemoration of St Paulinus, Bishop and Confessor

DEUS, qui ómnia pro te in hoc sáculo relinquéntibus, céntuplum in futúro et vitam ætérnam promísisti : concéde propítius ; ut, sancti Pontíficis Paulíni vestigiis inhæréntes, valeámus terréna despícere, et sola cæléstia desideráre: Qui vivis.

O God, who hast promised a hundred-fold hereafter and life everlasting to those who leave all things in this world for Thy sake ; grant in Thy mercy that following in the footsteps of the holy bishop Paulinus, we may despise the things of this world and desire only those of heaven. Who livest.

EPISTLE : Wisdom 10. 10-14

JUSTUM dedúxit Dóminus per vias rectas, et osténdit illi regnum Dei, et dedit illi sciéntiam sanctórum : honestávit illum in labóribus, et complévit labóres illíus. In fraude circumveniéntium illum áffuit illi, et honéstum fecit illum. Custodívit illum ab inimícis, et a seductóribus tutávit illum, et certámen forte dedit illi, ut vínceret et sciret quóniam ómnium poténtior est sapiéntia. Hæc vénditum justum non derelíquit, sed a peccatóribus liberávit eum: descendítque cum illo in fóveam, et in vínculis non derelíquit illum, * donec afférret illi sceptrum regni, et poténtiam advérsus eos, qui eum deprimébant : et mendáces osténdit, qui maculavérunt illum, et dedit illi claritátem ætérnam, Dóminus Deus noster.

THE Lord conducted the just through the right ways, and showed him the kingdom of God, and gave him the knowledge of holy things: made him honourable in his labours, and accomplished his labours. In the deceit of them that overreached him, He stood by him, and made him honourable. He kept him safe from his enemies, and He defended him from seducers, and gave him a strong conflict, that he might overcome, and know that wisdom is mightier than all. He forsook not the just when he was sold, but delivered him from sinners: He went down with him into the pit. And in bands He left him not,* till He brought him the sceptre of the kingdom, and power against those that oppressed him: and showed them to be liars that had accused him, and the Lord our God gave him everlasting glory.

GRADUAL : Psalm 111. 1-2

Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis ejus cupit nimis. *Ps.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectórum benedicétur.

Blessed is the man that feareth the Lord: he delighteth exceedingly in His commandments. *Ps.* His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Out of Septuagesima:

ALLELUIA : Psalm 20. 4

Allelúia, allelúia. *Ps.* Posuísti, Dómine, super caput ejus corónam de lápide pretiósó. Allelúia.

Alleluia, alleluia. *Ps.* O Lord, Thou hast set on his head a crown of precious stones. Alleluia.

After Septuagesima:

TRACT : Psalm 20. 3-4

Desiderium animae ejus tribuisti ei : et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum. *℟.* Quoniam praevenisti eum in benedictionibus dulcedinis. *℣.* Posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Thou hast given him his heart's desire: and hast not withholden from him the will of his lips. *℟.* For Thou hast prevented him with blessings of sweetness. *℣.* Thou hast set on his head a crown of precious stones.

GOSPEL : Matthew 10. 34-42

IN illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis : Nolite arbitrari quia pacem venerim mittere in terram : non veni pacem mittere, sed gladium. Veni enim separare hominem adversus patrem suum, et filiam adversus matrem suam, et nurum adversus socrum suam : et inimici hominis, domestici ejus. Qui amat patrem aut matrem plus quam me, non est me dignus : et qui amat filium aut filiam super me, non est me dignus. Et qui non accipit crucem suam, et sequitur me, non est me dignus. Qui invenit animam suam, perdet illam : et qui perdidit animam suam propter me, inveniet eam. Qui recipit vos, me recipit : et qui me recipit, recipit eum, qui me misit. Qui recipit prophetam in nomine prophetae, mercedem prophetae accipiet : et qui recipit justum in nomine justii, mercedem justii accipiet. Et quicumque potum dederit uni ex minimis istis calicem aquae frigidae tantum in nomine discipuli : amen dico vobis, non perdet mercedem suam.

AT that time, Jesus said to His disciples: Do not think that I came to send peace upon earth: I came not to send peace, but the sword. For I came to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter-in-law against her mother-in-law. And a man's enemies shall be they of his own household. He that loveth father or mother more than Me, is not worthy of Me; and he that loveth son or daughter more than Me, is not worthy of Me. And he that taketh not up his cross, and followeth Me, is not worthy of Me. He that findeth his life, shall lose it: and he that shall lose his life for Me, shall find it. He that receiveth you, receiveth Me: and he that receiveth Me, receiveth Him that sent Me. He that receiveth a prophet in the name of a prophet, shall receive the reward of a prophet: and he that receiveth a just man in the name of a just man, shall receive the reward of a just man. And whosoever shall give to drink to one of these little ones a cup

of cold water only in the name of a disciple, amen I say to you, he shall not lose his reward.

OFFERTORY : Psalm 8. 6-7

Glória et honore coronasti eum : et constituisti eum super opera manuum tuarum, Domine.

Thou hast crowned him with glory and honour: and hast set him over the works of Thy hands, O Lord.

SECRET

SICUT in beáti Albáni Mártyris tui veneratióne te mirábilem prædicámus : sic apud cleméntiam tuam, Dómine, per hæc piæ placatiónis officia pro nobis, quæsumus, ipse pius intervéntor exsistat. Per Dóminum.

AS in honouring blessed Alban, Your martyr, we proclaim You wonderful, so, Lord, we implore You that by this service of loving atonement he may be an intercessor for us with Your mercy. Through our Lord.

Commemoration of St Paulinus, Bishop and Confessor

DA nobis, Dómine, perféctæ caritátis sacrificium, exémplo sancti Pontíficis Paulíni, cum altáris oblatiÓne conjúngere : et beneficéntiæ stúdio sempitérnam misericórdiam promeréri. Per Dóminum.

GIVE unto us, O Lord, to unite after the example of the holy bishop Paulinus, a sacrifice of perfect charity with the offering we lay upon Thine altar ; and by our zeal in doing good may we merit Thine everlasting mercy. Through our Lord.

COMMUNION : Matt. 16. 24

Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

If any man will come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me.

POSTCOMMUNION

UT tua nos, Dómine, sacraménta purgent a crímine (et in caritátis tuæ fervóre consérvent) : sanctam majestátem tuam, quæsumus, beátus Martyr Albánus semper exórat. Per Dóminum.

WE implore You, Lord, that Your blessed martyr Alban may ever entreat Your majesty, that Your sacraments may purify us from sin (and preserve us in the fervour of Your charity). Through our Lord.

In the Diocese of Clifton the words between brackets are omitted.

Commemoration of St Paulinus, Bishop and Confessor

TRIBUE nobis per hæc sancta, Dómine, illum pietátis et humilitátis afféctum, quem ex hoc divíno fonte hausit sanctus Póntifex tuus Paulínus : et, ipsíus intercessióne, in omnes, qui te deprecántur, grátia tuæ divítias benignus effúnde. Per Dóminum.

GRANT unto us through these sacred mysteries, O Lord, the love of charity and humility which Thy holy bishop Paulinus drew from this divine source, and through his intercession pour forth in Thy grace upon those who call upon Thee. Through our Lord.

Produced by The Society of St. Bede
All words and illustrations from St. Andrew Daily Missal 1952 ed.